



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI  
REPUBLIK INDONESIA  
2023

# GOZEK ENTHUNG

## Berburu Kepompong

Penulis: Yudadi B.M. Tri Nugraheny

Ilustrator: Mulyantara



B2





KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI  
REPUBLIK INDONESIA  
2023

# **GOLEK ENTHUNG**

## **BERBURU KEPOMPONG**

Penulis : Yudadi B.M. Tri Nugraheny

Ilustrator : Mulyantara

Penerjemah: Yudadi B.M. Tri Nugraheny

## **Hak cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia.**

Dilindungi Undang-Undang

### **Penafian:**

Buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU Nomor 3 Tahun 2017.

Buku ini diterjemahkan dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman.

Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat posel [balaibahasadiy@kemendikbud.go.id](mailto:balaibahasadiy@kemendikbud.go.id) diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

## **GOLEK ENTHUNG**

### **BERBURU KEPOMPONG**

Penulis : **Yudadi BM Tri Nugraheny**

Ilustrator : **Mulyantara**

Penerjemah : **Yudadi BM Tri Nugraheny**

Penyunting : **Ratun Untoro**

Penata Letak: **Praba Pangripta**

### **Penerbit:**

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

### **Dikeluarkan oleh**

Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta

Jalan I Dewa Nyoman Oka 34, Yogyakarta

<https://balaibahasadiy.kemendikbud.go.id>

Cetakan Pertama, 2023

ISBN 978-623-112-565-1 (PDF)

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 18/24

ii, 20 hlm., 21 x 29,7 cm.

# Kepala Balai Menyapa

Hai, pembaca yang budiman

Kami mempersembahkan buku-buku cerita bernuansa lokal Daerah Istimewa Yogyakarta. Pembaca dapat menikmati cerita dan ilustrasi yang menarik di dalamnya.

Buku-buku cerita ini disajikan dalam dua bahasa, yaitu bahasa Jawa dan bahasa Indonesia.

Semoga buku ini menumbuhkan minat membaca dan semangat melestarikan bahasa daerah serta menginternasionalkan bahasa Indonesia.

Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi DIY

**Dwi Pratiwi**





“Kowe sanga apa?” Agus takon.

“Aku nggawa enthung,” wangsulane Budi.

Agus kaget.

“Enthung?” swarane Agus rada seru.

“Iya, iki enthung.”

“Uga diarani ungrung,” ujare Budi.

“Kamu membawa bekal apa?” tanya Agus.

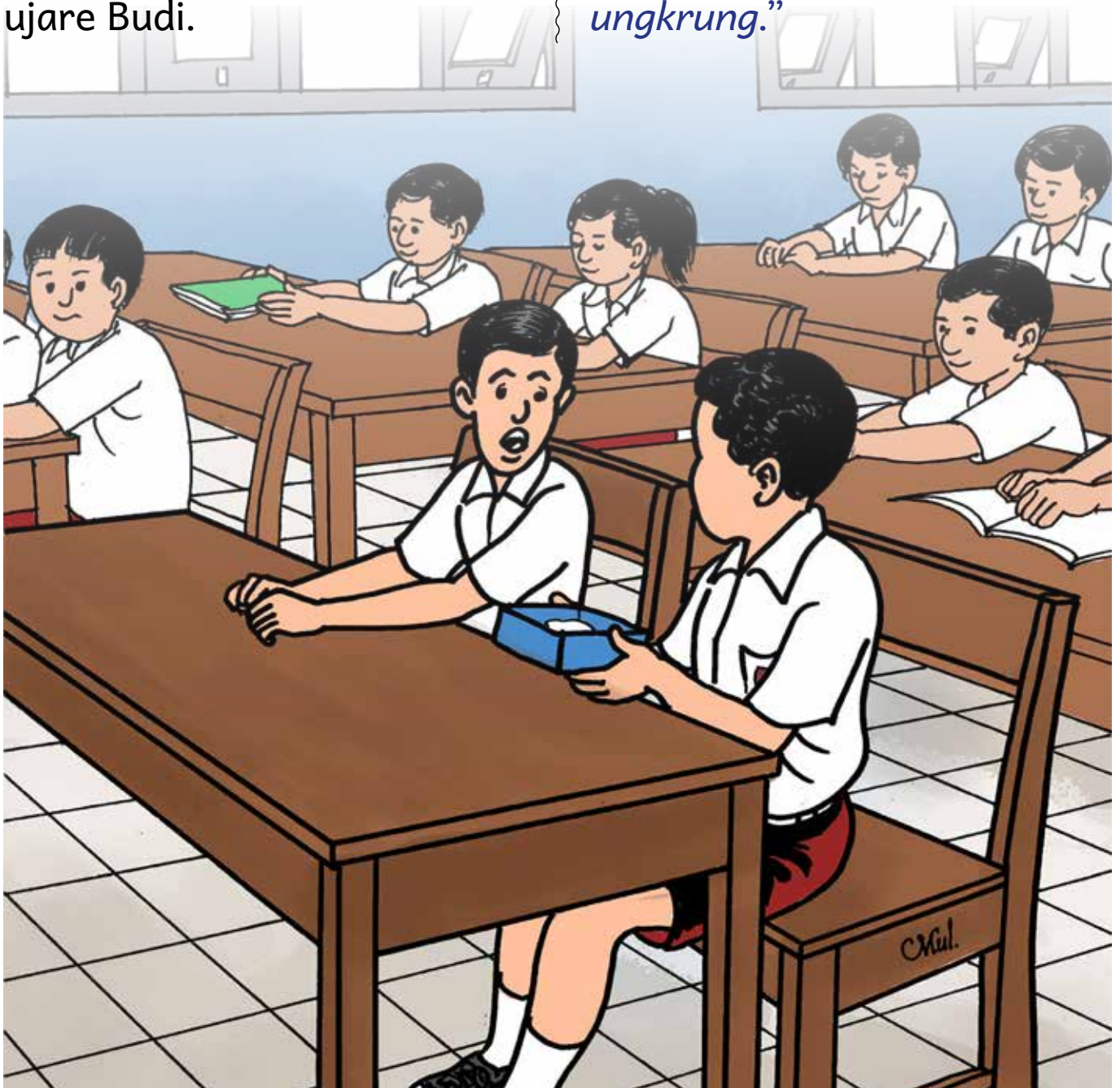
“Aku membawa kepompong,” jawab Budi.

Agus kaget.

“Kepompong?” suara Agus agak keras.

“Iya, ini kepompong.”

“Ada juga yang menyebut ungrung.”



Saiki wayahe ngaso. Agus lan Budi banjur mangan bareng.

Agus ora tau jajan. Dhuwit sangune dilumpukake.

Semono uga Budi ora jajan. Dhuwite Budi dicelengi.

Sekarang waktunya istirahat. Agus dan Budi makan bersama.

Agus tidak pernah jajan. Uang saku Agus ditabung.

Demikian pula Budi tidak jajan. Uang Budi ditabung.





Budi nuduhake sangune.  
“Enak, Bud?” pitakone Agus.  
Budi ngacungake jempole.  
“Kowe gelem, pa?” Budi nawani.  
Agus kepengin mangan unkrung.

Budi menunjukkan bekalnya.  
“Enak, Bud?” tanya Agus.  
Budi mengacungkan jempolnya.  
“Kamu mau mencoba?” Budi menawari Agus.  
Agus ingin makan *ungkrung*.



“Neng omahku akeh enthung,” kandhane Agus.

“Bisa dipangan ora, Bud?”

“Enthung apa?” Budi takon.

“Enthung wit gedhang,” jawab Agus.

“Ya ora,” jawab Budi.

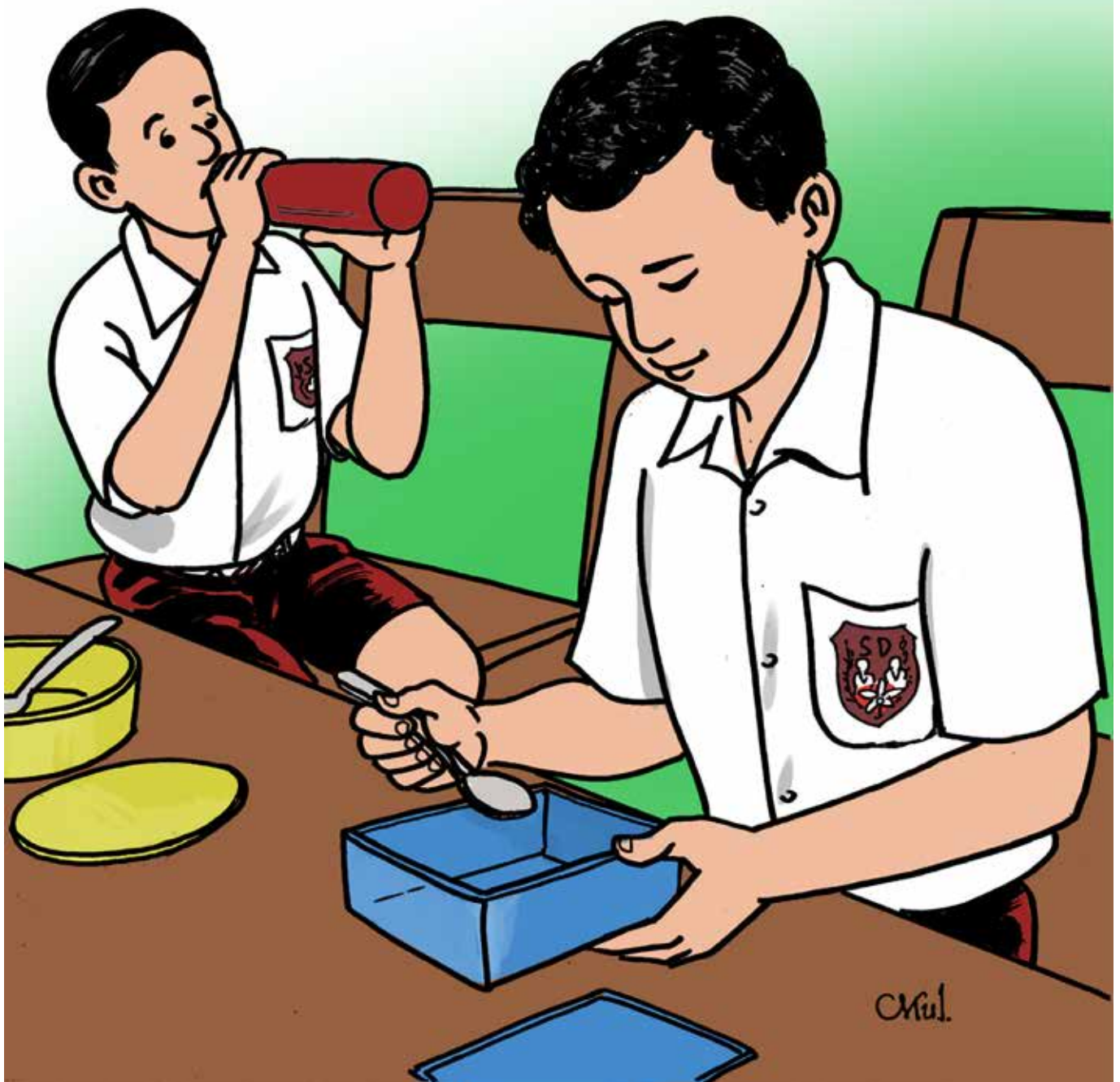
“Di rumahku juga banyak kepompong,” kata Agus.

“Bisa dimakan nggak, Bud?”

“Kepompong apa?” tanya Budi.

“Kepompong daun pisang,” jawab Agus.

“Tidak bisa!” jawab Budi.



“Ora kabeh enthung bisa dipangan,” kandane Budi.

“Ana guna liyane,” tambahe.

“Enhung ana sing bisa kanggo bakal klambi.”

Agus manthuk-manthuk.

“Iya, aku golek enthung gedhang kanggo pitikku,” jawab Agus.

“Tidak semua kepompong bisa dimakan,” kata Budi.

“Ada manfaat lainnya,” tambahnya.

“Kepompong ulat sutra bisa untuk bahan pakaian.”

Agus mengangguk-angguk.

“Iya, aku mencari kepompong untuk ayamku,” jawab Agus.



“Uler kuwi ama, ya?” pitakone Agus.

“Iya, amarga uler mangan godhong,” jawabe Budi.

“Kabeh godhonge bisa entek dipangan.”

“Pantes godhong gedhangku rigis,” ujure Agus.

Godhong gedhang sing dienggo omah enthung padha nglunthung.

“Ulat itu termasuk hama, ya?” tanya Agus.

“Iya, karena ulat memakan dedaunan,” jawab Budi.

“Pohon bisa gundul karena daunnya habis dimakan ulat.”

“Pantas daun pisangku habis,” kata Agus.

Daun pisang yang digunakan sebagai rumah kepompong terlihat menggulung.



“Enthung kuwi sajane apa?” Agus takon.

“Uler kang nglungsungi arep dadi kupu,” jawabe Budi.

“Dadi, kowe mangan uler?” Agus takon kanthi mlongo.

“Dudu, iki enthung jati, arane ungrung,” ujure Budi.

“Gelem?” Budi nawani maneh.

“Kepompong itu sebenarnya apa?” tanya Agus.

“Ulat yang berubah untuk menjadi kupu-kupu,” jawab Budi.

“Jadi, kamu makan ulat?” Agus bertanya dengan heran.

“Tidak, ini kepompong ulat jati, biasa disebut *ungrung*,” kata Budi.

“Kamu mau?” Budi menawarkan lagi.



Kupu diwasa ngendhog ing godhong.

Endhog netes dadi uler.

Uler banjur nglungsungi dadi enthung. Watara limang dina enthung dadi kupu.

Budi nerangake marang Agus.

Kupu-kupu dewasa berte-  
lur di daun.

Telur menetas menjadi ulat.

Lalu, ulat berubah menjadi kepompong. Sekitar lima hari kepompong menjadi kupu-kupu.

Budi menerangkan kepada Agus.



“Kowe wis tau mangan walang?” Budi takon.

“Walang?” Agus sangsaya kaget.

“Kok pangananmu neka-neka?”

Agus durung tau mangan enthung utawa walang.

Budi ngguyu amarga kancane gumun.

“Kamu pernah makan belalang?” tanya Budi.

“Belalang?” Agus semakin kaget.

“Kok, makananmu aneh-aneh?”

Agus belum pernah makan kepompong atau belalang.

Budi tertawa melihat temannya keheranan.



“Apa bedane kupu karo walang?”

Agus ngerti yen Budi jembar wawasane.

Budi crita menawa uripe kupu kuwi pepak utawa sampurna.

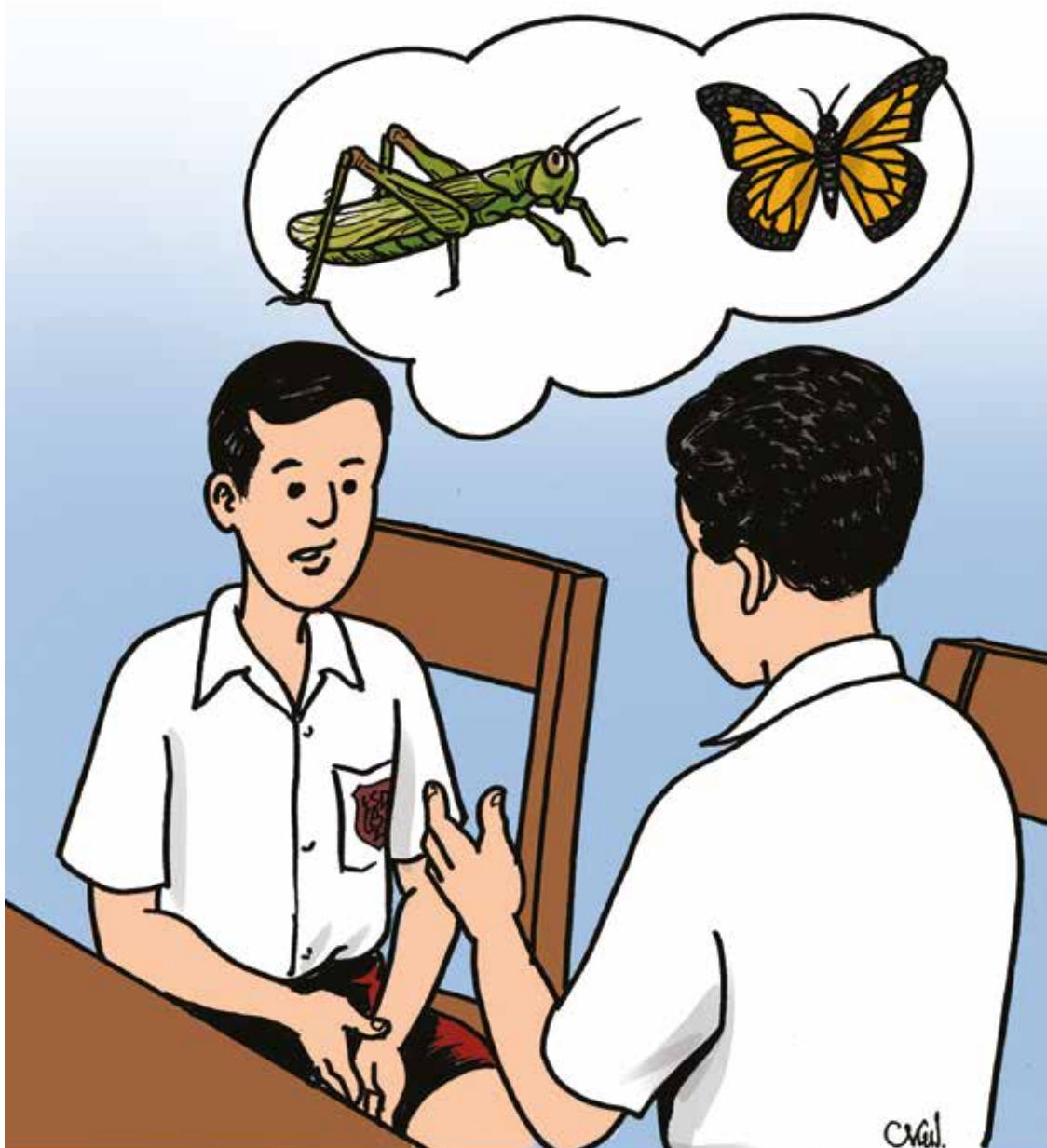
Endhog netes dadi uler, malih enthung, banjur dadi kupu.

“Apa beda kupu-kupu de-  
ngan belalang?”

Agus tahu kalau Budi mempunyai banyak pengetahuan.

Budi bercerita bahwa hidup kupu-kupu itu sempurna.

Telur menetas menjadi ulat, berubah menjadi kepompong, lalu menjadi kupu-kupu.





Beda karo uripe walang.  
Uripe walang ora pepak.  
Endhog netes dadi *dhogol*\*.  
Dhogol durung duwe swiwi.  
Nalika gedhe, walang lagi  
duwe swiwi kang diarani *ima-*  
*go*.

Babagan uripe walang kuwi  
mau padha karo uripe coro.

\*Dhogol, anak walang. Ing basa  
Jawa, anak kewan duwe jeneng  
dhewe-dhewe.

Berbeda dengan daur hi-  
dup belalang.

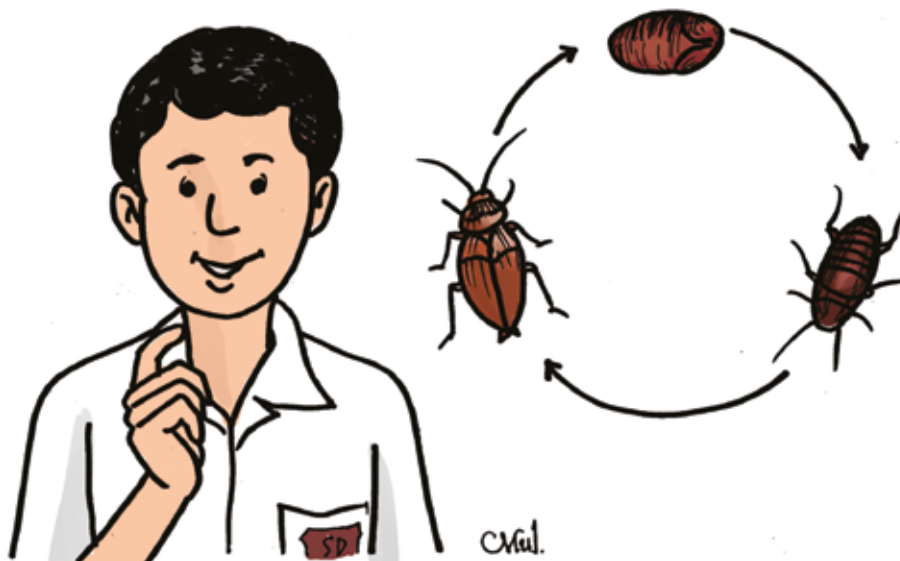
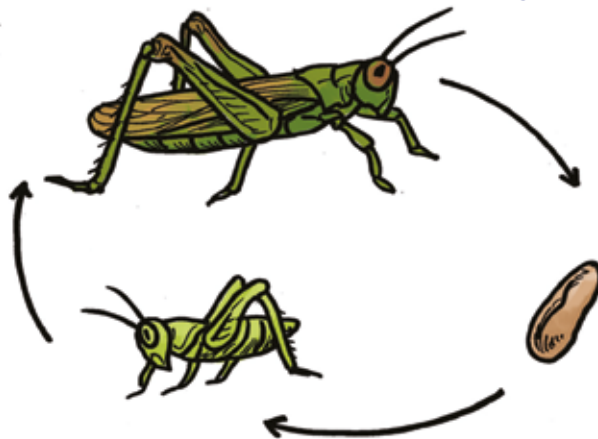
Daur hidup belalang tidak  
sempurna.

Telur menetas menjadi  
anak belalang atau *nimfa*.

Anak belalang belum ber-  
sayap.

Ketika sudah besar, ia  
mempunyai sayap yang dise-  
but *imago*.

Daur hidup belalang itu  
sama dengan kecoa.



Budi ngampiri Agus arep golek unkrung.

Agus lan adhine ana ing kebon.

Ing kana akeh wit gedhang sing godhonge nglunthung.

Agus njupuki godhong kang nglunthung banjur nyeraki adhine.

Dinar bengok-bengok amarga wedi.

Budi menjemput Agus untuk mencari unkrung.

Agus dan adiknya berada di kebun.

Di sana banyak pohon pisang yang daunnya tergulung.

Agus mengambil daun pisang yang tergulung, lalu mendekati adiknya.

Dinar berteriak-teriak ketakutan.



Dinar mlayu nyedhaki Budi.  
“Mesakake, aja medeni  
adhimu, Gus,” ujure Budi.

Agus mung mesem.

“Ora apa-apa. Iki njerone  
enthung,” ujure Budi.

Dinar ndelok Budi mbukak  
lunthungan godhong.

Dinar berlari mendekati  
Budi.

“Kasihlan, jangan menakuti  
adikmu, Gus,” kata Budi.

Agus hanya tersenyum.

“Tidak apa-apa. Isinya ke-  
pompong,” kata Budi.

Dinar memperhatikan Budi  
membuka gulungan daun pi-  
sang.



“Sida golek enthung jati, ora?” pitakone Budi.

“Hi...,” Dinar mengkirig.

“Arep dienggo apa?” Dinar takon.

“Ya dimasak banjur dienggo lawuh,” jawabe Budi.

Dinar kamigilanen.

“Jadi berburu kepompong jati, nggak?” tanya Budi.

“Hi...,” Dinar merinding.

“Untuk apa?” tanya Dinar.

“Ya dimasak untuk lauk,” kata Budi.

Dinar semakin jijik.



Agus mlaku ing mburine Budi.

“Ayo, Gus cepet!”

Saka kadohan ketok akeh uwong ndhodhok.

“Isih akeh ulere, ya?” Agus mengkirig.

Agus weruh akeh uler ing godhong jati.

Agus berjalan di belakang Budi.

“Ayo, Gus cepat!”

Dari kejauhan tampak banyak orang berjongkok.

“Ulatnya masih banyak, ya?” Agus merinding.

Agus melihat banyak ulat di daun jati.



Budi ndhodhok lan golek uthik.

“Ayo, golek unkrung,” kandhane Budi.

“Unkrunge neng ngendi?” pitakone Agus.

“Neng lemah utawa walike godhong jati,” jawabe Budi.

Bocah loro banjur nyenuk golek enthung.

Budi berjongkok dan mencari ranting.

“Ayo, kita cari unkrung,” kata Budi.

“*Unkrung* di mana?” tanya Agus.

“Di tanah atau di balik daun jati,” jawab Budi.

Lalu, keduanya asyik mencari kepompong.



Bocah loro mau oleh ungrung akeh. Ora butuh wektu suwe nglumpukake enthung amarga mangsa rendheng.

Agus selak pengin mangan ungrung. Bocah loro mau gage-gage mulih. Ungkrunge banjur digoreng,

"Uenak tenan, Bud," kandhane Agus.

Mereka mendapat banyak *ungrung*. Tidak perlu lama untuk mengumpulkan kepompong karena musim hujan.

Agus ingin segera makan *ungrung*. Mereka segera pulang. Lalu, *ungrug* digoreng.

"Nikmat sekali, Bud," kata Agus.



(ERDAS  
BERLITERASI





# Biodata

## Penulis dan Penerjemah

**Yudadi B.M. Tri Nugraheny** lahir di Sleman, tanggal 2 Desember 1977. Saat ini ia tinggal di Durungan RT 05, RW 09, Wates, Kulonprogo, Yogyakarta 55611. Ibu lulusan S1 Biologi UGM ini mempunyai hobi menulis dan membaca. Pembaca yang ingin berkorespondensi dapat menghubungi telepon genggam 087736472787; posel (*email*): yudadi6466@gmail.com atau akun media sosial facebook: iud tri nugraheny; Instagram: @iud\_nugraheny.

## Ilustrator

**Mulyantara (Mul)** lahir di Yogyakarta, tanggal 6 Mei 1965. Saat ini ia tinggal di Ngabean Kulon (Jl. Kaliurang KM 7,8) RT 04 RW 35, Sinduharjo, Ngaglik, Sleman. Pria ini mempunyai keahlian dalam sastra budaya: ilustrator wayang kulit gaya Yogyakarta, penulis cerita wayang/padalangan/tokoh wayang, penulis cerita rakyat/roman sejarah, penulis cerkak, penulis cerita anak/dongeng.

Karya sastranya telah banyak diterbitkan, antara lain: antologi cerkak *Crita saka Pereng Merapi* (Penerbit PASBUJA, 2020); antologi dongeng *Andong Jogja* (Disbud Jogja, 2022); antologi cerkak *Drangsa* (Azzagrafika, 2022). Ia pernah menjuarai lomba cergam/komik dan lukis wayang.

Pembaca yang ingin berkorespondensi dapat menghubungi telepon genggam 087839023639; posel: mulyantara52@gmail.com.

## Penyunting

**Ratun Untoro** lahir bertepatan dengan kedatangan Ratu Elizabeth II di Yogyakarta, 23 Maret 1974. Ia lahir, tumbuh, dan belajar berpikir di Grojogan, Tamanan, Banguntapan, Bantul. Proses berpikir selanjutnya ditempa di Fakultas Ilmu Budaya UGM sejak S1—S3 (1993—2017). Pernah ditugaskan di Manado, Sulawesi Utara selama 16 tahun (2000—2016) dan mendapat istri di sana. Saat ini, ia menjadi Widyabahasa Ahli Madya di Balai Bahasa DIY dan aktif di berbagai perhelatan kebahasaan, kesastraan, dan kebudayaan baik lokal, nasional, dan kadangkala di tingkat internasional. Menargetkan menulis minimal satu buku setahun, pria ini terlibat dalam berbagai forum ilmiah seperti Himpunan Sarjana Kesastraan Indonesia (HISKI), Asosiasi Tradisi Lisan (ATL), dan Forum Penulis Humaniora Aceh—Papua. Di bidang penyuntingan, ia menjadi penyunting buku-buku keistimewaan DIY, beberapa majalah ilmiah, majalah komunitas, dan buku-buku proses kreatif. Korespondensi bisa melalui [ratunskp@gmail.com](mailto:ratunskp@gmail.com), Ig: [ratun\\_untoro.w](https://www.instagram.com/ratun_untoro.w)





MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

# **GOLEK ENTHUNG**

## **BERBURU KEPOMPONG**

**Agus bersahabat dengan Budi.  
Mereka selalu membawa bekal ke sekolah.  
Agus terkejut mengetahui bekal  
yang dibawa oleh Budi.  
Bekal yang dibawa Budi sungguh aneh  
dan tidak biasa. Apa bekal Budi?**

ISBN 978-623-112-565-1 (PDF)



**KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI**  
**REPUBLIK INDONESIA**  
**2023**